



Cambridge IGCSE™

FIRST LANGUAGE SPANISH

0502/23

Paper 2 Directed Writing and Composition

May/June 2023

MARK SCHEME

Maximum Mark: 80

Published

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge International will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge International is publishing the mark schemes for the May/June 2023 series for most Cambridge IGCSE, Cambridge International A and AS Level and Cambridge Pre-U components, and some Cambridge O Level components.

Generic Marking Principles

These general marking principles must be applied by all examiners when marking candidate answers. They should be applied alongside the specific content of the mark scheme or generic level descriptors for a question. Each question paper and mark scheme will also comply with these marking principles.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 1:

Marks must be awarded in line with:

- the specific content of the mark scheme or the generic level descriptors for the question
- the specific skills defined in the mark scheme or in the generic level descriptors for the question
- the standard of response required by a candidate as exemplified by the standardisation scripts.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 2:

Marks awarded are always **whole marks** (not half marks, or other fractions).

GENERIC MARKING PRINCIPLE 3:

Marks must be awarded **positively**:

- marks are awarded for correct/valid answers, as defined in the mark scheme. However, credit is given for valid answers which go beyond the scope of the syllabus and mark scheme, referring to your Team Leader as appropriate
- marks are awarded when candidates clearly demonstrate what they know and can do
- marks are not deducted for errors
- marks are not deducted for omissions
- answers should only be judged on the quality of spelling, punctuation and grammar when these features are specifically assessed by the question as indicated by the mark scheme. The meaning, however, should be unambiguous.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 4:

Rules must be applied consistently, e.g. in situations where candidates have not followed instructions or in the application of generic level descriptors.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 5:

Marks should be awarded using the full range of marks defined in the mark scheme for the question (however; the use of the full mark range may be limited according to the quality of the candidate responses seen).

GENERIC MARKING PRINCIPLE 6:

Marks awarded are based solely on the requirements as defined in the mark scheme. Marks should not be awarded with grade thresholds or grade descriptors in mind.

Nota: Todos los examinadores reciben instrucciones de que las respuestas correctas alternativas y los enfoques inesperados en los guiones de los candidatos deben recibir calificaciones que reflejen de manera justa los conocimientos y habilidades relevantes demostrados. No obstante, el contenido debe estar claramente relacionado y derivado del texto.

Sección A: Redacción Dirigida

Pregunta 1

Esta pregunta prueba los siguientes objetivos de evaluación de la redacción (25 puntos)

- E1** articular experiencias y expresar lo pensado, sentido e imaginado.
- E2** ordenar y estructurar ideas y opiniones para conseguir el efecto deseado.
- E3** usar una variedad de vocabulario y estructuras lingüísticas apropiadas para el contexto.
- E4** usar el registro apropiado para un contexto determinado.
- E5** usar ortografía, puntuación y estructuras gramaticales con precisión.

y objetivos de evaluación de lectura (15 puntos).

- L1** demostrar comprensión de significados explícitos
- L2** demostrar comprensión de significados implícitos y actitudes
- L3** analizar, evaluar y desarrollar hechos, ideas y opiniones basándose en el texto de manera apropiada
- L5** seleccionar y utilizar información con fines específicos

Annotations to use in RM Assessor for 1

SEEN – en cada página, incluso las hojas adicionales.



– para señalar un punto explícito

HIGHLIGHT – para señalar evaluación de ideas

Question	Answer	Marks
1	<p>Los padres de su mejor amigo/a han decidido recientemente que desean mudarse al campo para cambiar su estilo de vida. Usted tiene que escribir una carta a su amigo/a sobre las ventajas y desventajas de vivir en el campo o en la ciudad.</p> <p><u>Escriba una carta</u> con el objetivo de informar a su amigo/a sobre la vida en el campo y la ciudad. En su carta deberá:</p> <ul style="list-style-type: none"> • evaluar los puntos de vista expuestos en los dos textos sobre las ventajas y desventajas de vivir en el campo o en la ciudad • dar su propia opinión sobre la vida en el campo, basándose en lo que ha leído. <p>Base su carta en los <u>dos</u> textos que ha leído. Utilice sus propias palabras y considere los <u>dos</u> puntos señalados.</p> <p>Comience la carta de la siguiente manera: ‘Querido/a amigo/a...’</p> <p>Escriba entre 250 y 350 palabras. <u>Del total de 40 puntos, 15 corresponderán al contenido de su respuesta y 25 a la calidad de su redacción.</u></p> <p>Notas sobre la tarea:</p> <p>Las respuestas pueden incluir algunas de las siguientes ideas:</p> <p>Texto A</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 Las ciudades tienen fácil acceso / mayores oportunidades / mayor efectividad a los servicios públicos (colegios, sanidad, etc.) / El campo ofrece menos. 2 Las ciudades cuentan con buenas infraestructuras (carreteras, transporte público, etc.) / El campo ofrece menos. 3 Las ciudades te ofrecen opciones culturales (cines, museos, etc.) El campo ofrece menos. 4 Hay mucha diversidad (puedes conocer a mucha gente diferente), que es fuente de enriquecimiento cultural 5 Tienes más posibilidades de formación/desarrollo profesional. 6 Puedes ser quien quieras, más individualista, y tener una vida tan privada como desees (tienes libertad). <p>Texto B</p> <ol style="list-style-type: none"> 7 El campo es un lugar excelente para relajarte / mucho más tranquilo. 8 Beneficios físicos: hay menos casos de cáncer e hipertensión. (Más en la ciudad). 9 Beneficios psicológicos: se sufren menos trastornos psicológicos como la ansiedad y la depresión. (Más en la ciudad) 10 En el campo hay menos contaminación y el aire es más puro. (Más en la ciudad) 11 Es más fácil conocer a tus vecinos y tienes un mayor sentido de pertenencia. 12 Puedes producir tus propios productos frescos (mejor para la salud y el medio ambiente). 13 Tienes más espacio y casas más grandes/amplias. En la ciudad tienes menos espacio. 14 La compra/alquiler de vivienda es más barata. 	40

Question	Answer	Marks
1	<p>Posible evaluación de ideas:</p> <p>Texto A</p> <ul style="list-style-type: none"> • Es importante saber lo que se quiere, aunque hay veces que este no es el caso. • En la ciudad puedes tener una vida más privada, pero también estamos más controlados por el sistema o gobierno, o puedes quedarte aislado. • Aunque en la ciudad se esté mejor conectado, hoy en día el transporte ha mejorado mucho y hay conexiones buenas entre todas partes. <p>Texto B</p> <ul style="list-style-type: none"> • En el campo vives en contacto con la naturaleza, pero puede haber animales peligrosos. • La vida en el campo puede ser más relajada, pero hace falta estar bien físicamente para hacer los trabajos manuales. • El que te conozca todo el mundo puede ocasionar una falta de libertad/privacidad. <p>Posible síntesis de ideas:</p> <p>El texto A nos habla de las ventajas que tiene vivir en la ciudad. Los principales beneficios son de índole práctica y se basan en el acceso a los servicios de transporte, sociales y de salud. El texto también comenta en menor porcentaje las ventajas de la privacidad y el anonimato, aunque estas son más bien subjetivas.</p> <p>El texto B por el contrario nos plantea una vida en el campo en donde se prima la tranquilidad, la salud y el sentido de pertenencia a la pequeña comunidad en donde todo el mundo se conoce y no existe el individualismo.</p> <p>A través de los dos textos se ve que los candidatos han sabido discernir entre la vida en el campo y la ciudad.</p>	

Criterios de calificación para la Sección A Pregunta 1 Tabla A, Lectura

Utilice la siguiente tabla para dar una nota sobre 25 puntos por la calidad de redacción.

Nivel	Puntos	Descripción
6	13–15	<ul style="list-style-type: none"> • Evalúa con éxito significados tanto explícitos como implícitos. (L1, L2) • Excelente evaluación de hechos, ideas y opiniones, apoyada por una selección detallada de información relevante. (L3, L5)
5	10–12	<ul style="list-style-type: none"> • Buena evaluación de significados, tanto explícitos como implícitos. (L1, L2) • Exhaustiva evaluación de hechos, ideas y opiniones, apoyada por una selección detallada de información relevante. (L3, L5)
4	7–9	<ul style="list-style-type: none"> • Algún tipo de evaluación de significados, tanto explícitos como implícitos. (L1, L2) • Algún tipo de evaluación de hechos, ideas y opiniones, apoyada por cierta selección de información relevante. (L3, L5)
3	5–6	<ul style="list-style-type: none"> • Ciertos comentarios sobre significados, tanto explícitos como implícitos. (L1, L2) • Evaluación limitada de hechos, ideas y opiniones, con alguna información relevante. (L3, L5)
2	3–4	<ul style="list-style-type: none"> • Ciertos comentarios sobre significados explícitos. (L1, L2) • Escasa evaluación de hechos, ideas y opiniones, con poca información relevante seleccionada. (L3, L5)
1	1–2	<ul style="list-style-type: none"> • Respuesta muy limitada con mínima relación con significados explícitos. (L1, L2) • Poca o ninguna evaluación de hechos, ideas y opiniones, con poca o ninguna información seleccionada del texto. (L3, L5)
0	0	<ul style="list-style-type: none"> • Sin contenido para puntuar.

Tabla B, Redacción

Utilice la siguiente table para dar una nota sobre 15 puntos por el contenido de su respuesta.

Nivel	Puntos	Descripción
6	22–25	<ul style="list-style-type: none"> Las ideas y experiencias están bien articuladas con un excelente lenguaje para transmitir lo pensado, sentido o imaginado. (E1) Las ideas y opiniones están muy bien estructuradas para conseguir el efecto deseado. (E2) Amplia variedad de un vocabulario sofisticado y apropiado para el contexto, utilizado con precisión. (E3) Registro eficaz apropiado para el destinatario y el propósito del ejercicio. (E4) Ortografía, puntuación y gramática casi siempre precisas. (E5)
5	18–21	<ul style="list-style-type: none"> Las ideas y experiencias están generalmente bien articuladas con un buen uso del lenguaje para transmitir lo pensado, sentido o imaginado. (E1) Las ideas y opiniones están bien estructuradas para conseguir el efecto deseado. (E2) Amplia variedad de vocabulario apropiado para el contexto, utilizado con cierta precisión. (E3) Registro apropiado para el destinatario y el propósito del ejercicio. (E4) Ortografía, puntuación y gramática generalmente precisas con errores menores ocasionales. (E5)
4	14–17	<ul style="list-style-type: none"> Las ideas y experiencias a veces son articuladas, con algún uso del lenguaje para transmitir lo pensado, sentido o imaginado. (E1) Algunas ideas y opiniones estructuradas para conseguir el efecto deseado. (E2) Adecuada variedad de vocabulario apropiado para el contexto, utilizado con cierta precisión. (E3) Cierta percepción del uso de un registro apropiado para el destinatario y el propósito del ejercicio. (E4) Ortografía, puntuación y gramática generalmente precisas aunque con algunos errores. (E5)
3	10–13	<ul style="list-style-type: none"> Algunas ideas y experiencias son articuladas, con algún intento para transmitir lo pensado, sentido o imaginado. (E1) La estructura de ideas y opiniones para conseguir el efecto deseado es básica o bien sigue el texto original. (E2) Variedad simple de vocabulario apropiado para el contexto, a veces dependiente del texto original. (E3) Registro en ocasiones apropiado para el destinatario y el propósito del ejercicio. (E4) Errores frecuentes de ortografía, puntuación y gramática, a veces graves. (E5)

Nivel	Puntos	Descripción
2	6–9	<ul style="list-style-type: none"> • Pocas ideas o experiencias son articuladas, con poco esfuerzo para transmitir lo pensado, sentido o imaginado. (E1) • La estructura de ideas y opiniones es poco clara y no consigue el efecto deseado. (E2) • Variedad limitada de vocabulario apropiado para el contexto, o palabras / frases copiadas del texto original. (E3) • Poca percepción del uso de un registro apropiado para el destinatario y el propósito del ejercicio. (E4) • Errores persistentes de ortografía, puntuación y gramática. (E5)
1	1–5	<ul style="list-style-type: none"> • Las ideas o experiencias generalmente no son articuladas, con poco esfuerzo para transmitir lo pensado, sentido o imaginado. (E1) • Apenas estructura de ideas u opiniones. (E2) • Hay muy poco vocabulario apropiado para el contexto o la respuesta está copiada del texto original. (E3) • Percepción muy limitada del uso de un registro apropiado para el destinatario y el propósito del ejercicio. (E4) • Errores persistentes de ortografía, puntuación y gramática que dificultan la comunicación. (E5)

Preguntas 2, 3, 4 o 5

Esta pregunta prueba los siguientes objetivos de evaluación de la redacción (40 puntos)

- E1** articular experiencias y expresar lo pensado, sentido e imaginado.
E2 ordenar y estructurar ideas y opiniones para conseguir el efecto deseado.
E3 usar una variedad de vocabulario y estructuras oracionales apropiadas para el contexto.
E5 hacer uso de ortografía, puntuación y estructuras gramaticales con precisión.

Annotations to use in RM Assessor for 2, 3, 4, 5

SEEN – en cada página, incluso las hojas adicionales.



– opcional: para demostrar un buen punto o uso de lenguaje

HIGHLIGHT – opcional: para subrayar errores

Question	Answer	Marks
2	<p>Ó</p> <p>Sus padres han comprado una casa antigua en la parte vieja de la ciudad. Describa su primer día en su nueva casa. Describa lo que ve y lo que siente, prestando especial atención a la atmósfera que lo rodea y creando una visión de conjunto.</p> <p>Use la Tabla A para puntuar el contenido y la estructura sobre 16 puntos, y la Tabla B para puntuar el estilo y la precisión sobre 24 puntos.</p>	40

Question	Answer	Marks
3	<p>Ó</p> <p>Recientemente ha experimentado un viaje corto en globo. Describa la experiencia prestando especial atención a lo que ve, lo que oye y a la sensación que le da estar en el aire, creando una visión de conjunto.</p> <p>Use la Tabla A para puntuar el contenido y la estructura sobre 16 puntos, y la Tabla B para puntuar el estilo y la precisión sobre 24 puntos.</p>	40

Question	Answer	Marks
4	<p>Ó</p> <p>Usted trabaja de camarero/a en un pequeño bar/restaurante de la ciudad. Un día uno de los clientes le pide algo inusual. Sin saber qué hacer, decide preguntarle a su jefe/a. Continúe la historia.</p> <p>Use la Tabla A para puntuar el contenido y la estructura sobre 16 puntos, y la Tabla B para puntuar el estilo y la precisión sobre 24 puntos.</p>	40

Question	Answer	Marks
5	<p>Ó</p> <p>Usted encuentra una fotografía de sus amigos/as. Escriba una historia que cuente lo que pasó antes del momento en el que se tomó la foto.</p> <p>Use la Tabla A para puntuar el contenido y la estructura sobre 16 puntos, y la Tabla B para puntuar el estilo y la precisión sobre 24 puntos.</p>	40

Criterio de calificación para Sección B

Tabla A, Redacción: Contenido y estructura

Nivel	Puntos	Criterios de calificación generales y específicos	
6	14–16	General	
		<ul style="list-style-type: none"> Ideas y experiencias bien expresadas, con un uso excelente del lenguaje para transmitir lo pensado, sentido e imaginado. (W1) Estructura clara, bien equilibrada y ordenada cuidadosamente para lograr el efecto deseado. (W2) 	
		Específico – descriptiva <i>Muchas ideas e imágenes bien definidas y desarrolladas crean una visión global convincente con variedades de enfoque.</i>	Específico – narrativa <i>La trama está bien definida y firmemente desarrollada con características de la escritura de ficción como la descripción, la caracterización y el clímax eficaz, y los detalles convincentes.</i>
5	11–13	General	
		<ul style="list-style-type: none"> Ideas y experiencias generalmente bien expresadas, con buen uso del lenguaje para transmitir lo pensado, sentido e imaginado (W1) Estructura normalmente clara y bien ordenada, con algunas selecciones que logran el efecto deseado. (W2) 	
		Específico – descriptiva <i>Las imágenes y detalles frecuentes y bien elegidos crean una visión mayormente convincente.</i>	Específico – narrativa <i>La trama está definida y desarrollada con características de la escritura de ficción, como la descripción, la caracterización, el clímax y algunos detalles convincentes.</i>
4	8–10	General	
		<ul style="list-style-type: none"> Ideas y experiencias expresadas con algún uso del lenguaje para transmitir lo pensado, sentido e imaginado. (W1) Estructura razonablemente clara, con cierto orden y algunas selecciones que logran el efecto deseado. (W2) 	
		Específico – descriptiva <i>Una selección de ideas relevantes, imágenes y detalles, sin crear una visión de conjunto incluso donde se tiende a escribir en un estilo narrativo.</i>	Específico – narrativa <i>La trama es relevante y cohesiva, con algunas características como la caracterización y el contexto de la historia.</i>

Nivel	Puntos	Criterios de calificación generales y específicos	
3	5–7	General	
		<ul style="list-style-type: none"> • Pocas ideas y experiencias expresadas, con algún intento de transmitir lo pensado, sentido e imaginado (W1) • Estructura ocasionalmente clara, con algún orden para lograr algún efecto. (W2) 	
2	3–4	Específico – descriptiva <i>El ejercicio se aborda con una serie de detalles relevantes pero sencillos, que pueden ser más típicos de una narración.</i>	Específico – narrativa <i>La trama es sencilla, con un uso limitado de las características de la escritura narrativa.</i>
		Específico – descriptiva <i>Descripción básica con limitados detalles.</i>	Específico – narrativa <i>La trama es una narración simple que puede incluir eventos que están solo parcialmente relacionados y / o que se presentan con parcial claridad.</i>
1	1–2	General	
		<ul style="list-style-type: none"> • Pocas o ninguna idea o experiencia expresada, con poco o ningún esfuerzo para transmitir lo pensado, sentido o imaginado. (W1) • Estructura y orden limitados e ineficaces. (W2) 	
0	0	Específico – descriptiva <i>Descripción poco clara y carente de detalles.</i>	Específico – narrativa <i>La trama y / o narración carece de coherencia.</i>
		<ul style="list-style-type: none"> • Sin contenido para puntuar. 	

Tabla B, Redacción: Estilo y precisión

Nivel	Puntos	Descripción
6	21–24	<ul style="list-style-type: none"> • Vocabulario preciso y bien elegido apropiado para el contexto. Variedad de estructuras oracionales que siempre logran el efecto deseado. (E3) • Ortografía, puntuación y gramática casi siempre precisas. (E5)
5	17–20	<ul style="list-style-type: none"> • Vocabulario generalmente bien elegido apropiado para el contexto. Variedad de estructuras oracionales mayormente utilizadas para lograr el efecto deseado. (E3) • Ortografía, puntuación y gramática generalmente precisas, con errores menores ocasionales. (E5)
4	13–16	<ul style="list-style-type: none"> • Vocabulario adecuado apropiado para el contexto y en ocasiones bien elegido. Variedad de estructuras oracionales a veces usadas para lograr el efecto deseado. (E3) • Ortografía, puntuación y gramática generalmente precisas, pero con algunos errores. (E5)
3	9–12	<ul style="list-style-type: none"> • Vocabulario simple apropiado para el contexto. Variedad de estructuras oracionales sencillas. (E3) • Errores frecuentes de ortografía, puntuación y gramática, ocasionalmente graves. (E5)
2	5–8	<ul style="list-style-type: none"> • Vocabulario limitado y/o impreciso apropiado para el contexto y estructuras oracionales limitadas y/o imprecisas. (E3) • Errores persistentes de ortografía, puntuación y gramática. (E5)
1	1–4	<ul style="list-style-type: none"> • Vocabulario apropiado para el contexto frecuentemente impreciso y estructuras oracionales frecuentemente imprecisas. (E3) • Errores persistentes de ortografía, puntuación y gramática dificultan la comunicación. (E5)
0	0	<ul style="list-style-type: none"> • Sin contenido para puntuar.